

**ĐỀ NGHỊ THAY ĐỔI THÔNG TIN KHÁCH HÀNG CÁ NHÂN**  
**(APPLICATION FOR AMENDING INFORMATION OF INDIVIDUAL CLIENTS)**  
**Điều chỉnh/Thay đổi lần thứ..... (Adjustment/Amendment for the..... time)**

Mã khách hàng (CIF No.):.....

Kính gửi: **NGÂN HÀNG TMCP PHÁT TRIỂN TP.HCM – CN/PGD** .....  
(To: *Ho Chi Minh City Development Joint Stock Commercial Bank – Branch/Transaction Office*).....

**I. THÔNG TIN KHÁCH HÀNG HIỆN TẠI (Current Client's Information)**

Tên khách hàng (Full name): .....

CMND/CCCD/Hộ chiếu (ID/Passport No.): .....

Ngày cấp (Date of issue): ..... / ..... / ..... Nơi cấp (Place of issue): .....

**II. THAY ĐỔI THÔNG TIN HIỆN TẠI**

(vui lòng tích chọn  trường thông tin đăng ký và gạch chéo  các trường thông tin không đăng ký)  
(Request for amending client's information (Please tick  the registered fields and cross  the non-registered fields))

Họ tên (Full name):.....

CMND/CCCD/Hộ chiếu (ID/Passport No.):.....

Ngày cấp (Date of issue): ..... / ..... / ..... Nơi cấp (Place of issue):.....

Địa chỉ thường trú (Permanent address): .....

Địa chỉ liên hệ (Contact address): .....

Số điện thoại (Phone No.):.....

Thư điện tử (Email): .....

Nghề nghiệp (Occupation):.....

Chức vụ (Title): .....

Thông tin khác (Other information): .....

**III. THÔNG TIN CHO MỤC ĐÍCH TUÂN THỦ FATCA (Thông tin bắt buộc kê khai)**

(Information for FATCA compliance purposes - required information)

Quý khách vui lòng điền “Y” (Có) hoặc “N” (Không) vào các ô trống bên dưới để xác định dấu hiệu Hoa Kỳ của chủ tài khoản (theo đạo luật FATCA): (Please fill in “Y” (Yes) or “N” (No) into the boxes below to determine the U.S indication of the account holder):

Là công dân Hoa Kỳ (Being a U.S. Citizen)  Là đối tượng cư trú tại Hoa Kỳ (Being a resident in the U.S.)

Có nơi sinh tại Hoa Kỳ (Born in the U.S.)

Có số điện thoại liên lạc tại Hoa Kỳ (Having a phone number in the U.S.)

Có địa chỉ nhận thư bao gồm hộp thư bưu điện và địa chỉ thường trú tại Hoa Kỳ  
(Having a U.S. mailing address - including a PO Box or permanent address in the U.S.)

Hướng dẫn hiện hành để chuyển tiền vào tài khoản được duy trì ở Hoa Kỳ  
(Having standing instructions to transfer funds to an account maintained in the U.S..)

Có Giấy ủy quyền hoặc ủy quyền ký tên hiện đang có hiệu lực cấp cho người có địa chỉ ở Hoa Kỳ  
(Having an effective Letter of Authorization or signatory authority granted to a person with a U.S. address)

Địa chỉ nhận thư hộ hoặc giữ thư tại Hoa Kỳ (Having an “in-care-of” or “hold mail” address in the U.S.)

Trong trường hợp có ít nhất một dấu hiệu nêu trên, Tôi đồng ý bổ sung thêm thông tin vào mẫu biểu FATCA và đồng ý để HDBank báo cáo thông tin về tài khoản của tôi mở tại HDBank cho sở thuế vụ Hoa Kỳ (IRS) theo yêu cầu đối với tổ chức tài chính tuân thủ FATCA và của Ngân hàng nhà nước Việt Nam.

(In the case there is at least one sign as above, I agree to add more information on FATCA form(s) and accept that HDBank will report information on my account opened at HDBank to the U.S. Internal Revenue Services (IRS) as required for financial institutions in compliance with FATCA and by the State Bank of Vietnam).

#### IV. THAY ĐỔI CHỮ KÝ MẪU (*Request for amending the Client's specimen signatures*)

**Ký lần 1** (đồng thời là chữ ký mẫu)

Ký, ghi rõ họ tên  
(*1<sup>st</sup> specimen signature and full name*)

**Ký lần 2** (đồng thời là chữ ký mẫu)

Ký, ghi rõ họ tên  
(*2<sup>nd</sup> specimen signature and full name*)

#### V. XÁC NHẬN CỦA KHÁCH HÀNG (*Confirmation of the Client*)

**Tôi xác nhận** (*I hereby confirm that*):

1. Những thông tin trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm về các thông tin đã cung cấp cũng như đề nghị thay đổi.

(*The information as above is true and I take full responsibility for above information*).

2. Tôi đã đọc, hiểu và cam kết tuân thủ những quy định của Pháp luật, chấp nhận các Điều khoản và Điều kiện liên quan đến việc mở, sử dụng tài khoản và các dịch vụ nêu trên của HDBank. Tôi hiểu rằng các Điều khoản và Điều kiện này có thể được sửa đổi, bổ sung bởi HDBank. HDBank sẽ thông báo về các thay đổi nêu trên và tôi đồng ý tuân thủ các điều khoản, điều kiện đó. Trường hợp không đồng ý với các thay đổi này, tôi sẽ trực tiếp đến HDBank để thực hiện việc hủy sử dụng sản phẩm, dịch vụ.

(*I have read, fully understood and undertaken to abide by the law, agreed to comply with the Terms and Conditions relating to the opening and use of accounts and services as above of HDBank. I understand that these Terms and Conditions may be amended or supplemented by HDBank. HDBank will notify of such changes and I agree to abide by these Terms and Conditions. In case of disagreement with such changes, I will directly come to HDBank to cancel the use of products or services*).

3. Tôi cam kết thực hiện các biện pháp nhằm tuân thủ các quy định của FATCA, bao gồm nhưng không hạn chế trường hợp phải khấu trừ thuế (30% thu nhập) nếu tôi thuộc đối tượng báo cáo Fatca và phải khấu trừ thuế theo quy định của IRS.

(*I undertake to perform the measures to comply with the provisions of FATCA, including but not limited to tax withholding (30% of income) if I am subject to FATCA reporting and tax withholding according to IRS's regulations*)

....., ngày ..... tháng ..... năm .....(dd/mm/yyyy)

**Khách hàng** (*The Client*)

Ký, ghi rõ họ tên (*Signature and full name*)

#### VI. PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG (*For Bank use only*)

**ĐƠN VỊ TIẾP NHẬN**

(*Receiver*)

**Giao dịch viên**

(*Bank clerk*)

(*Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu*)

(*Signature and full name, stamp*)

**Trưởng đơn vị**

(*Manager*)

**ĐƠN VỊ QUẢN LÝ THÔNG TIN KHÁCH HÀNG**

(*Management of the Client's information*)

**Giao dịch viên**

(*Bank clerk*)

(*Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu*)

(*Signature and full name, stamp*)

**Trưởng đơn vị**

(*Manager*)

Ngày tiếp nhận đầy đủ hồ sơ của khách hàng: .... / .... / ....

(*Date of full receipt of the Client's dossier*)

Ngày nhận hồ sơ gốc từ Đơn vị tiếp nhận: ... / ... / ...

(*Date of receipt of original dossier from Receiver*)